

Energie rinnovabili: co-energia presenta il doppiaggio in italiano del docufilm "we the power"

Per una nuova dimensione di interdipendenza della produzione e del consumo energetico

Milano, 16 maggio 2023: CO-energia ed Ecoistituto della Valle del Ticino presentano la versione in italiano del docufilm "We the Power". Il risultato è stato raggiunto grazie alla disponibilità di [Patagonia](#) e alla collaborazione tra [CO-energia: progetti collettivi di Economia Solidale](#) ed [Ecoistituto della Valle del Ticino ODV](#), con il valido contributo del doppiaggio di [Accademia09](#) e del montaggio a opera di Alessandro Chiodini.

Il docufilm, distribuito da Patagonia, racconta le vicende di Schönauf, comune della Foresta Nera in Germania, in cui le cittadine e i cittadini hanno deciso di riappropriarsi del potere della produzione di elettricità e di come, a partire da quella spinta, anche in altri paesi in Europa sono nate esperienze di comunità energetiche rinnovabili.

Alcuni soci fondatori di CO-energia sono stati in visita a Schönauf nel 1997 e hanno conosciuto da vicino la cooperativa che produce elettricità, guardando, dall'atto della sua costituzione in avanti, a quella realtà come a una fonte di ispirazione per la politica di sovranità energetica.

CO-energia crede nelle comunità energetiche rinnovabili e solidali, come percorso di comunità che si affrancano dai monopoli e si autodeterminano: rappresentano un'occasione per la transizione dal basso e prefigurano importanti possibilità anche in campo sociale.

Il filmato è stato visionato dai coordinatori del gruppo di lavoro di Sovranità energetica e ha subito suscitato grande interesse per la descrizione chiara delle dinamiche produttive in ambito energetico e per il coinvolgimento che crea la narrazione vivace e corale delle vicende. Con l'idea del doppiaggio, CO-energia ha voluto puntare sulla capacità di questo girato di suscitare una totale partecipazione.

Il coinvolgimento di alcune classi della scuola di doppiaggio di Accademia09 costituisce per CO-energia un valore aggiunto avendo creduto nella possibilità di uno scambio e di una contaminazione di saperi.

Il doppiaggio in italiano è ora disponibile sul canale Peertube di CO-energia: <https://peertube.uno/w/1y1mpuP3ZHHzbW164qHw7L>

*Fanno parte dell'Ass. CO-ENERGIA: DES Altro Tirreno, DES Brianza, DES del territorio parmense, DES Modena, DES Rurale Parco Agricolo Sud Milano, DES Varese, GAS Torino (DES Torino), L'isola che c'è (DES Como), Prendiamoci Cura (MI), GAS CamBioLogica (RM), GAS Cremona, GAS El Ceston (Pieve di Cadore – BL), GAS GAOS (RM), GAS Gasia (TV), GAS Gastelleone (CR), GAS Manto-GAS (MN), GAS Prati (RM), VenezianoGas (VE), GAS Friarielli (NA), GAS CamBio (SO), GAS Lodigiano (LO), GAS Basso Lodigiano (LO), Rete GAS Marche, Rete GAS Romagna, Energas Veneto, Rete GAS Ovest Ticino, MCF Terre d'incontro (PD), MCF Il Cortile (LO), MCF Corte solidale (MB), MCF La vecchia canonica (MB), Ecosol ODV (PR), La Portaverta (VA), GasB! (BI), ReteGas Bergamo, EcoIstituto Ticino, Forum Coop. Tecnologia*

Proiezioni dal vivo:

19-05 Villasanta (MB)

10-06 Solidalia, Vigheffio (PR)

24-06 Festa del Solstizio d'Estate, Cuggiono (MI)

L'iniziativa è stata resa possibile grazie alla quota del Fondo di Solidarietà e Futuro di CO-energia e al contributo economico di Ecoistituto della Valle del Ticino.

Doppiaggio promosso da [CO-energia](#). Realizzato da [Accademia09](#). Voci: Nicolò Restivo, Edoardo Dal Tin, Giorgia Boselli, Marta Dones, Joel Gross, Andrea Colombo, Sean Zucchetto, Diego Vallejo, Valentina Victoria, Cristian Gerli, Giuseppe Monserrato, Franco Taroni.

Con La partecipazione straordinaria di Maddalena Vadacca.

Direzione del doppiaggio Elisabetta Spinelli.

Sound engineering Stefano Botrugno.

Coordinamento generale Federico Bertozzi.

Montaggio a cura di Alessandro Chiodini.

*Fanno parte dell'Ass. CO-ENERGIA: DES Altro Tirreno, DES Brianza, DES del territorio parmense, DES Modena, DES Rurale Parco Agricolo Sud Milano, DES Varese, GAS Torino (DES Torino), L'isola che c'è (DES Como), Prendiamoci Cura (MI), GAS CamBioLogica (RM), GAS Cremona, GAS El Ceston (Pieve di Cadore – BL), GAS GAOS (RM), GAS Gasia (TV), GAS Gastelleone (CR), GAS Manto-GAS (MN), GAS Prati (RM), VenezianoGas (VE), GAS Friarielli (NA), GAS CamBio (SO), GAS Lodigiano (LO), GAS Basso Lodigiano (LO), Rete GAS Marche, Rete GAS Romagna, Energas Veneto, Rete GAS Ovest Ticino, MCF Terre d'incontro (PD), MCF Il Cortile (LO), MCF Corte solidale (MB), MCF La vecchia canonica (MB), Ecosol ODV (PR), La Portaverta (VA), GasB! (BI), ReteGas Bergamo, EcoIstituto Ticino, Forum Coop. Tecnologia*